

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 6

30 janvier 2004

### S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 17 novembre 2003 autorisant Monsieur Roland ZEIEN et Madame Simone NEUMAIER FLORING à changer les prénoms actuels de leur fille mineure Jo Claire ZEIEN en celui de «Claire» .....	page 74
Arrêté grand-ducal du 8 décembre 2003 portant nomination des membres de la commission permanente pour le secteur hospitalier .....	74
Arrêté ministériel du 9 janvier 2004 portant nomination des membres de la commission spéciale chargée de l'exécution des décisions judiciaires de placement .....	75
Administration de l'Enregistrement et de Domaines – Vacances de postes .....	75
Administration des Douanes et Accises – Examen-concours en 2004 .....	76
Administration pénitentiaire – Examens .....	76
Centre de Technologie de l'Education – Examen de fin de stage .....	76
Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés et agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de décembre 2003 .....	77
Entreprises d'assurances – «NEMIAN LIFE & PENSIONS S.A.» – Agrément du directeur ....	77
Entreprises d'assurances – «TEKNASSUR S.A.» – Transfert de portefeuille vers «FRAREA S.A.» .....	77
Marchés publics – Communication du 6 janvier 2004 de la Ministre des Travaux Publics sur la fixation des seuils en euros applicables aux marchés publics couverts par les directives CE, Livres II et III de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics – Prise d'effet à partir du 1.1.2004 .....	78
Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche – Commission des Sites et Monuments nationaux – Nominations .....	80
Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse – Etablissement Public «Centres, Foyers et Services pour Personnes âgées» – Nomination .....	80
Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agréments .....	80
Ministère de l'Intérieur – Nomination .....	80
Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'octobre 2003, le mois de novembre 2003 et le mois de décembre 2003 .....	81
Santé – Comité de coordination en matière de sécurité alimentaire – Nominations .....	90
Santé – Commission consultative des laboratoires – Nominations .....	91
Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat – Examens de carrière ..	91
Centre Informatique de l'Etat – Examens – Rectificatif .....	91

**Arrêté grand-ducal du 17 novembre 2003 autorisant Monsieur Roland ZEIEN et Madame Simone NEUMAIER FLORING à changer les prénoms actuels de leur fille mineure Jo Claire ZEIEN en celui de «Claire».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Roland ZEIEN et Madame Simone NEUMAIER FLORING, sollicitant l'autorisation de changer les prénoms actuels de leur fille mineure Jo Claire ZEIEN, née le 14 août 2003 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, en celui de «Claire»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Roland ZEIEN et Madame Simone NEUMAIER FLORING sont autorisés à changer les prénoms actuels de leur fille mineure Jo Claire ZEIEN en celui de «Claire».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre aux intéressés sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Palais de Luxembourg, le 17 novembre 2003.  
**Henri**

**Arrêté grand-ducal du 8 décembre 2003 portant nomination des membres de la commission permanente pour le secteur hospitalier.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu l'article 19 de la loi du 28 août 1998 sur les établissements hospitaliers;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale et après délibération du Conseil de Gouvernement;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés pour une durée de cinq ans membres de la commission permanente pour le secteur hospitalier:

**Représentants du Ministre de la Santé:**

Madame le Dr Danielle HANSEN-KOENIG, directeur de la Santé, membre effectif, et son suppléant Madame le Dr Elisabeth HEISBOURG, médecin-chef de division à la Direction de la Santé;

Monsieur Roger CONSRUCK, licencié en sciences hospitalières, et son suppléant Monsieur Patrick BELLWALD, chef de bureau adjoint au Ministère de la Santé;

**Représentant du Ministre de la Sécurité Sociale:**

Monsieur Raymond WAGENER, premier inspecteur de la Sécurité Sociale, membre effectif, et son suppléant Madame Marianne SCHOLL, inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à l'Inspection générale de la Sécurité Sociale;

**Représentant du Ministre du Trésor et du Budget:**

Monsieur Serge HOFFMANN, inspecteur des finances 1<sup>ère</sup> classe, membre effectif, et son suppléant Monsieur Jean STEFFEN, inspecteur principal à l'Inspection générale des Finances;

**Représentants de l'Union des caisses de maladie:**

*Délégués des salariés:*

Monsieur François DUMONT, membre effectif, et son suppléant Monsieur Marcel MERSCH;

Monsieur René PIZZAFERRI, membre effectif, et son suppléant Monsieur Claude GEIMER;

*Délégués des employeurs et des non-salariés:*

Madame Christiane BERTRAND-SCHAUL, membre effectif, et son suppléant Monsieur François ENGELS;

Monsieur Jean-Paul JUCHEM, membre effectif, et son suppléant Monsieur José BALANZATEGUI;

**Représentants de l'Entente des hôpitaux luxembourgeois:**

Monsieur le Dr Michel NATHAN, membre effectif, et son suppléant Monsieur Pierre LAVANDIER;  
Monsieur le Dr Raymond LIES, membre effectif, et son suppléant Monsieur Claude FRITZ;

**Représentant de l'Association des médecins et médecins-dentistes du Grand-Duché de Luxembourg:**

Madame le Dr Annik CONZEMIUS, membre effectif, et son suppléant Monsieur le Dr Joe WIRTZ;

**Représentant du Conseil supérieur des professions de santé:**

Monsieur Marco GOELHAUSEN, membre effectif, et son suppléant Monsieur Romain POOS.

**Art. 2.** Monsieur Patrick BELLWALD remplira la fonction de secrétaire administratif de la commission, Madame Michèle WOLTER, licenciée en sciences hospitalières à la Direction de la Santé, celle de secrétaire administratif suppléant.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

*Le Ministre de la Santé  
et de la Sécurité Sociale,  
Carlo Wagner*

Palais de Luxembourg, le 8 décembre 2003.  
**Henri**

**Arrêté ministériel du 9 janvier 2004 portant nomination des membres de la commission spéciale chargée de l'exécution des décisions judiciaires de placement.**

*Le Ministre de la Justice,*

Vu l'article 21 de la loi modifiée du 26 mai 1988 relative au placement des personnes atteintes de troubles mentaux dans des établissements ou services psychiatriques fermés;

Vu la proposition du Ministre de la Santé du 16 décembre 2003;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres effectifs de la commission spéciale chargée de l'exécution des décisions judiciaires de placement pour une durée de trois ans:

- M. Alain Thorn, juge-directeur du tribunal de la jeunesse et des tutelles à Luxembourg,
- M. Jean Bour, procureur d'Etat à Diekirch,
- M. le docteur Marc Gleis, médecin spécialiste en neuro-psychiatrie – 28, rue Boltgen, L-4038 Esch/Alzette,
- M. le docteur Chrétien Jacoby, médecin spécialiste en neuro-psychiatrie – 103, avenue Salentiny, L-9080 Ettelbruck.

**Art. 2.** Sont nommés membres suppléants de la même commission pour une durée de trois ans:

- M. Marc Schlungs, conseiller à la Cour de cassation,
- Mme Mariette Goniva, procureur d'Etat adjoint à Luxembourg,
- M. le docteur Marc Graas, médecin spécialiste en psychiatrie – 9, rue Edward Steichen, L-2540 Luxembourg,
- M. le docteur Patrick Gondoin, médecin spécialiste en psychiatrie – 50, Bd. J.-F. Kennedy, L-4170 Esch/Alzette.

**Art. 3.** Monsieur Alain Thorn est désigné comme président de la commission.

Luxembourg, le 9 janvier 2004.

*Le Ministre de la Justice,  
Luc Frieden*

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Vacances de postes.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'administration de l'enregistrement et des domaines dispose de deux autorisations pour l'engagement de deux fonctionnaires de la carrière de l'attaché de gouvernement.

Le recrutement se fera par voie de recrutement interne, conformément aux dispositions de l'article 17 de la loi du 14 novembre 1991 fixant les conditions et modalités de l'accès du fonctionnaire à une carrière supérieure à la sienne.

**Administration des Douanes et Accises. – Examen-concours en 2004.** – Il est porté à la connaissance de tous les intéressés qui remplissent les conditions de l'article 4 du règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> juin 1964 (conditions d'admission aux emplois et fonctions de l'administration des douanes) que l'administration des douanes et accises organisera au cours de l'année 2004 l'examen-concours pour la

**carrière inférieure des douanes et accises**

examen-concours des volontaires de l'Armée, candidats à l'admission au cours de spécialisation organisé par l'administration des douanes et accises:

**au courant du mois de juillet 2004.**

**Examens d'admission au stage, de fin de stage et de promotion en 2004.** – Il est porté à la connaissance de tous les intéressés que l'administration des douanes et accises organisera au cours de l'année 2004 les examens suivants dans la

**carrière inférieure des douanes et accises:**

*filère du préposé des douanes*

examen d'admission provisoire au stage de préposé des douanes et accises: au courant du mois de décembre 2004

examen d'admission définitive au grade de préposé des douanes et accises: au courant du mois d'avril 2004

examen de promotion aux grades de brigadier, de brigadier principal et de brigadier-chef des douanes et accises: au courant du mois de décembre 2004

*filère du lieutenant des douanes et accises*

examen de promotion au grade de lieutenant des douanes et accises: au courant du mois de décembre 2004

*filère du commis des douanes*

examen de promotion aux grades de commis, de commis principal, de commis-chef, de vérificateur adjoint, de receveur adjoint et de receveur D des douanes et accises:

épreuve A: au courant du mois d'avril 2004

épreuve B: au courant du mois de novembre 2004

**carrière du rédacteur des douanes et accises**

examen pour la nomination définitive au grade de rédacteur des douanes et accises Partie de l'examen de fin de stage sanctionnant la formation spéciale dans l'administration: au courant des mois de janvier et février 2004 (1<sup>ère</sup> session) et d'octobre 2004 (2<sup>e</sup> session)

examen de promotion au grade de vérificateur et aux grades plus élevés de l'administration des douanes et accises dans la carrière moyenne du rédacteur

au courant du mois de novembre 2004.

---

**Administration pénitentiaire. – Examens.** – L'administration pénitentiaire organisera au courant de l'année 2004 les examens suivants:

- mars 2004: - un examen-concours d'admission au stage dans les carrières moyenne de l'éducateur gradué et inférieure du sous-officier; les épreuves préliminaires dans les trois langues administratives auront lieu au mois de février 2004;
- septembre 2004: - un examen de promotion dans les carrières moyenne du rédacteur et inférieure de l'infirmier;
- novembre 2004: - un examen de fin de stage de la formation spéciale dans la carrière moyenne du rédacteur;
- un examen de promotion dans les carrières inférieures de l'artisan et du sous-officier.

---

**Centre de Technologie de l'Education. – Examen de fin de stage.** – Le Centre de Technologie de l'Education organisera au courant du mois de mars 2004 un examen de fin de stage dans la carrière de l'ingénieur-technicien.

---

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois de décembre 2003.**

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date de l'agrément</i>
Wies Emile, Berschbach	AGF ASSURANCES	23.12.2003
AGA S.A., Luxembourg représenté par M. Ernest Huss	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	04.12.2003
Schmit Daniel, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	04.12.2003
Biel-Ney Murielle, ép. Lux, Luxembourg	BÂLOISE ASSURANCES BÂLOISE VIE	31.12.2003
AGENCE D'ASSURANCES CLER, S.à r.l. représentée par M. Marc Cler	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE	04.12.2003
GERONZI & BIERSBACH, S.à r.l., Esch-sur-Alzette représenté par M. Dario Geronzi et M. Frank Biersbach	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE	17.12.2003
Ernster Marc, Bourglinster	LA MONDIALE EUROPARTNER	04.12.2003
Schaillée Anne, ép. Michel, Luxembourg	LA MONDIALE EUROPARTNER	19.12.2003
Thiebaut Jean-Luc, Luxembourg	P & V ASSURANCES	17.12.2003

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de décembre 2003.**

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date du retrait</i>
Neuman Patrick, Bridel	AGF ASSURANCES AGF LIFE	31.12.2003
Faber Claude, Diekirch	FORTIS LUXEMBOURG IARD	18.12.2003
Wies Emile, Berschbach	FORTIS LUXEMBOURG IARD	18.12.2003
Biel-Ney Murielle, ép. Lux, Luxembourg	ZURICH ZURICH EUROLIFE	31.12.2003

**Entreprises d'assurances. – «NEMIAN LIFE & PENSIONS S.A.». – Agrément du directeur.** – En application de l'article 103 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et par arrêté ministériel du 23 décembre 2003, Monsieur Roger Glover a été agréé comme directeur de l'entreprise d'assurances vie «NEMIAN LIFE & PENSIONS S.A.», en remplacement de Monsieur Bert Bouton.

**Entreprises d'assurances. – «TEKNASSUR S.A. ». – Transfert de portefeuille vers « FRAREA S.A. ».** – Par arrêté du 23 décembre 2003, l'entreprise d'assurances « TEKNASSUR S.A. » avec siège social à L-2230 Luxembourg, 73, rue du Fort Neipperg, est autorisée à transférer partie de son portefeuille de contrats d'assurance acceptés et de réassurance cédés vers l'entreprise d'assurances de droit français « FRAREA S.A. » avec siège social à F-75009 Paris, 27-29 rue Le Peletier.

Le transfert devient opposable de plein droit aux preneurs d'assurance, assurés, bénéficiaires et autres créanciers dès cette publication.

**MARCHES PUBLICS. – Communication du 6 janvier 2004 de la Ministre des Travaux Publics sur la fixation des seuils en euros applicables aux marchés publics couverts par les directives CE, Livres II et III de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics.**

**Prise d'effet à partir du 1.1.2004**

**A. Régime classique:**

**Etat, communes, syndicats de communes et établissements publics**

**- Marchés Publics de TRAVAUX:**

Seuil des marchés couverts par l' AMP (1) (2) :	5.923.624 euros
Seuil des marchés non couverts par l'AMP:	5.000.000 euros
Notion de petit lot:	1.000.000 euros

**- Marchés Publics de FOURNITURES:**

Pré-information (groupe de produits):	750.000 euros
Seuil (pouvoirs adjudicateurs désignés à l'annexe II y compris les marchés dans le domaine de la défense dans la mesure où les produits couverts par l'annexe III de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics sont visés) :	154.014 euros
Seuil (autres pouvoirs adjudicateurs et marchés dans le domaine de la défense concernant les produits non couverts par l'annexe III ) :	236.945 euros

**- Marchés Publics de SERVICES:**

Pré-information (catégorie de services):	750.000 euros
Seuil (pouvoirs adjudicateurs désignés à l'annexe II), marchés couverts par l' AMP (2) :	154.014 euros
Seuil (autres pouvoirs adjudicateurs) :	236.945 euros
Seuil marchés non couverts par l'AMP :	200.000 euros
Notion de petit lot:	80.000 euros

**B. Régime sectoriel (eau, énergie, transports et télécommunications):**

**1. Entités couvertes par l'AMP (3) :**

**- Marchés Publics de TRAVAUX:**

Seuil:	5.923.624 euros
--------	-----------------

**- Marchés Publics de FOURNITURES ou de SERVICES:**

Pré-information:	750.000 euros
Seuil:	473.890 euros

**2. Entités non couvertes par l'AMP (4) :**

**- Marchés Publics de TRAVAUX:**

Seuil:	5.000.000 euros
--------	-----------------

**- Marchés Publics de FOURNITURES ou de SERVICES:**

Pré-information:	750.000 euros
Secteurs Energie, Transports:	
Seuil:	400.000 euros
Secteur télécommunications:	
Seuil:	600.000 euros

**Notes explicatives:**

(1) AMP = Accord relatif aux Marchés Publics qui fait partie intégrante de l'ordre juridique communautaire en vertu de la Décision du Conseil de l'U.E. 94/800/CEE du 22 décembre 1994, portant adoption des accords conclus dans le cadre des négociations multilatérales du cycle d'Uruguay, Accord de Marrakech du 15 avril 1994, approuvé par le Grand-Duché de Luxembourg par la loi du 12 décembre 1994.

(2) Couverture de l'AMP dans le régime classique:

- tous les marchés publics de travaux visés par le livre II de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics, à l'exception des marchés subventionnés visés à l'article 30 de la prédite loi,
- tous les marchés publics de fournitures visés par le livre II de la prédite loi,
- tous les marchés publics de services visés par le même livre II, à l'exception des marchés publics de services énumérés à l'annexe IVB, des marchés des services de recherche et développement de la catégorie 8 de l'annexe IVA, des marchés de services de télécommunications de la catégorie 5 de l'annexe IVA dont les numéros de référence CPC sont 7524, 7525 et 7526 à conclure par des pouvoirs adjudicateurs autres que l'entreprise des Postes et Télécommunications, et des marchés de services financiers de la catégorie 6 de l'annexe IVA relatifs à l'émission, à l'achat, à la vente et au transfert de titres ou d'autres instruments financiers ainsi que des services prestés par la Banque Centrale du Luxembourg
- (les annexes citées ont été publiées au Mémorial A93 du 10 juillet 2003 , pages 1692 et 1693)

(3) Couverture de l'AMP dans le régime sectoriel:

Tous les marchés de travaux, de fournitures et de services à conclure par les entités, pour autant qu'elles soient publiques, opérant dans les secteurs suivants:

- Production, transport et distribution d'eau potable (annexe V,1.)
- Production, transport ou distribution d'électricité (annexe V,2.)
- Chemins de fer urbains, de tramway, de trolley et d'autobus (annexe V,7.)
- Installations aéroportuaires (annexe V,8.)

(L'annexe citée ci-avant a été publiée au Mémorial A 93 du 10 juillet 2003, pages 1693 et 1694.)

(4) Non couverts par l'AMP dans le régime sectoriel:

Tous les marchés de travaux, de fournitures et de services:

- des entités privées,
- des chemins de fer non urbains,
- des entités publiques opérant dans les secteurs du transport et de la distribution du gaz (annexe V, 3) et des télécommunications (annexe V, 10),

- les marchés de services de l'annexe IV B, les marchés de services de recherche et de développement de la catégorie 8 de l'annexe IV A, les marchés de services de télécommunications de la catégorie 5 de l'annexe IV A dont les numéros de référence de la classification commune des produits (CPC) sont 7524, 7525 et 7526 à conclure par des entités autres que l'entreprise des Postes et Télécommunications et les marchés de services financiers de la catégorie 6 de l'annexe IV A relatifs à l'émission, à l'achat, à la vente ou au transfert de titres ou d'autres instruments financiers et les services fournis par la Banque Centrale du Luxembourg. (Les annexes citées ci-avant ont été publiées au Mémorial A 93 du 30 juin 2003, page 1692 et suivantes).

Luxembourg, le 6 janvier 2004.

*La Ministre des Travaux Publics*

**Erna Hennicot-Schoepges**

---

**Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche. – Commission des Sites et Monuments nationaux. – Nominations.** – Par arrêté du Ministre de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du 12 janvier 2004, Madame Françoise Alex, attachée juridique auprès de la Chambre de Commerce Luxembourg a été nommée membre de la Commission des Sites et Monuments nationaux pour la durée du mandat de celle-ci.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse. – Etablissement Public «Centres, Foyers et Services pour Personnes âgées». – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 23 décembre 2003, Monsieur René Wilverding est nommé membre effectif du conseil d'administration de l'établissement public «centres, foyers et services pour personnes âgées» comme représentant des pensionnaires pour la durée de deux ans.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse - Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agréments.** – Par arrêté ministériel du 8 décembre 2003 l'agrément a été accordé à la commune de Sanem ayant son siège à L-4401 Belvaux pour l'exercice de l'activité «service de restauration scolaire» à l'adresse suivante: rue du château, L-4992 Sanem. L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 0752003.

Dès lors l'ancien numéro d'agrément 30752003 perd sa validité avec effet immédiat.

Par arrêté ministériel du 29 décembre 2003, l'agrément accordé pour une durée limitée à l'association sans but lucratif «A.F.P.-Services a.s.b.l.» ayant son siège à Luxembourg, pour l'exercice de l'activité «garderie» à l'adresse suivante: L-9065 Ettelbruck, 5a, Impasse Abbé Müller, a été enregistré sous le numéro FJ 01552003.

Dès lors l'ancien numéro d'agrément 61552003 perd sa validité avec effet immédiat.

Par arrêté ministériel du 5 janvier 2004, l'agrément est accordé à titre définitif à la société à responsabilité limitée «De Butzeneck S.à r.l.» ayant son siège à Esch-sur-Alzette, pour l'exercice des activités «crèche» et «foyer de jour pour enfants» à l'adresse suivante: L-4141 Esch-sur-Alzette, 150, rue Victor Hugo.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01642003.

Par arrêté ministériel du 5 janvier 2004, l'agrément est accordé à titre définitif à l'association sans but lucratif «Gepëppelte Mëmmel» ayant son siège à Vianden, pour l'exercice de l'activité «garderie» à l'adresse suivante: L-9425 Vianden, 43, rue du Sanatorium.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01632003.

Par arrêté ministériel du 14 janvier 2004 l'agrément définitif a été accordé à l'association sans but lucratif «Inter-Actions a.s.b.l.» ayant son siège à Luxembourg pour l'exercice de l'activité «garderie» à l'adresse suivante: 3, rue de l'Ecole, L-7462 Rollingen.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01592003.

---

**Ministère de l'Intérieur. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 19 décembre 2003, Monsieur Serge Sandt, Attaché de Gouvernement, a été nommé aux fonctions de Commissaire de district à Grevenmacher.

---



**Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'octobre 2003.**

N° d'ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
<b>LUXEMBOURG</b>				
1.	S.A. ME-SECURITY, établie et ayant son siège social à Foetz, 3, rue des Artisans	01.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
2.	s.à r.l. WOLF TUBING, avec siège social à Luxembourg, 147, rue Cents	03.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
3.	s.à r.l. HAPPYCOM, avec siège social à Luxembourg, 55, boulevard de la Pétrusse	03.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Nathalie Moschetti
4.	S.A. EURO CONNECTION, ayant eu son siège social à Luxembourg, 26, boulevard Royal, actuellement sans siège social connu	06.10.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Fabien Verreaux
5.	S.A. EURO ACCOUNTANTS PARTNERS INTERNATIONAL, avec siège social à Luxembourg, 4, allée Léopold Goebel, de fait inconnue à cette adresse	06.10.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Fabien Verreaux
6.	S.A B.F.W., avec siège social à Luxembourg, 147, rue Cents	06.10.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Patricia Schon
7.	S.A. SPONSORING PARTNERS INTERNATIONAL, avec siège social à Steinfort, 12, rue du Cimetière	06.10.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Patricia Schon
8.	s.à r.l. CAMPING'S STUFF, avec siège social à Esch-sur-Alzette, Gaalgebierg, de fait inconnue à cette adresse	06.10.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Martial Barbian
9.	S.A. SMART DRINKS FOOD AND NUTRIENTS, en abrégé S.A. SMART DFN, avec siège social à Dudelange, 25, rue Jean Wolter, de fait inconnue à cette adresse	06.10.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Martial Barbian
10.	s.à r.l. ACTIN (Luxembourg), avec siège social à Foetz, 8, rue Théodore de Wacquart	08.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Maxence Monot
11.	s.à r.l. ENTREPRISE DE CONSTRUCTION PLATRIERIE ET FAÇADES RIBEIRO TEIXEIRA ARMANDO, avec siège social à Leudelange, 15b, rue de la Forêt	08.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
12.	s.à r.l. LITTLE FOOT, avec siège social à Grevenmacher, 15, route de Thionville	08.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
13.	S.A. GEPETTO, avec siège social à Grevenmacher, 15, route de Thionville	08.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
14.	S.A. IMCO, avec siège social à Mondorf-les-Bains, 24, rue François Clement, de fait inconnue à cette adresse	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Patricia Hoffmann
15.	s.à r.l. MODERN LIFE STYLE, avec siège social à Medingen, 20, rue de la Chapelle, de fait inconnue à cette adresse	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Patricia Hoffmann

16.	S.A. JEWELTECH, ayant eu son siège social à Luxembourg, 61, avenue de la Gare, actuellement sans siège social connu	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Jérôme Bach
17.	S.A. FIGHTERS, ayant eu son siège social à Luxembourg, 61, avenue de la Gare, actuellement sans siège social connu	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Jérôme Bach
18.	s.à r.l. FACE DES CAPRICES, avec siège social à Bereldange, 1a, rue de Luxembourg, de fait inconnue à cette adresse	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Isabelle Ceccarelli
19.	S.A. TELECOM LUX, avec siège social à Luxembourg, 39, avenue Monterey, de fait inconnue à cette adresse	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Isabelle Ceccarelli
20.	s.à r.l. ALLIANCE DIFFUSION, avec siège social à Dudelange, 2, rue de la Brasserie	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
21.	S.A. DELIBERICA, avec siège social à Luxembourg, 11, rue Pierre d'Aspelt	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
22.	s.à r.l. L'AUXILIAIRE-BOIS, avec siège social à Schiffange, 24, rue Denis Netgen	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Fabien Verreaux
23.	s.à r.l. JM CONSTRUCTION, avec siège social à Dippach, 68, route de Luxembourg	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
24.	s.à r.l. LUXOR SICHERHEITSPROJEKTE, avec siège social à Strassen, 9, rue de la Chapelle, de fait inconnue à cette adresse	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pol Steinhäuser
25.	S.A. LIBRAIRIE X, avec siège social à Differdange, 49, avenue Charlotte	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pol Steinhäuser
26.	s.à r.l. WECOLUX, ayant eu son siège social à Luxembourg, 2, rue Astrid, actuellement sans siège social connu	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Sébastien Coï
27.	S.A. CELLTRON, en liquidation, ayant eu son siège social à Luxembourg, 6, place de Nancy, actuellement sans siège social connu	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Sébastien Coï
28.	S.A. PLANISTAT, avec siège social à Luxembourg, 46a, avenue J.F. Kennedy	10.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
29.	S.A. DF RENOVATIONS, avec siège social à Fentange, 134, rue de Bettembourg	17.10.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Tania Hoffmann
30.	S.A. RECYCLEN EUROPE DISTRIBUTION (LUXEMBOURG), ayant eu son siège social à Luxembourg, 2, rue Jean Georges Willmar, actuellement sans siège social connu	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
31.	S.A. COPIJN LUXEMBOURG, ayant eu son siège social à Luxembourg, 10, avenue de la Faïencerie, actuellement sans siège social connu	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
32.	S.A. TRANSVEST, avec siège social à Luxembourg, 5, rue de la Reine, de fait inconnue à cette adresse	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Yamina Noura

33.	s.à r.l. NODEC MOTORS, anciennement dénommée NOVA DECORS, avec siège social à Luxembourg, 62, avenue Victor Hugo, de fait inconnue à cette adresse	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Zineb Benkirane
34.	s.à r.l. SALON DE TRESSES, avec siège social à Luxembourg, 47, avenue de la Liberté, de fait inconnue à cette adresse	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Zineb Benkirane
35.	S.A. CONCEPTIMMO, avec siège social à Windhof, 8, rue des 3 Cantons	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Sébastien Rimlinger
36.	S.A. KUIK, ayant eu son siège social à Keispelt, 80a, rue de Kehlen, actuellement sans siège social connu	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Sébastien Rimlinger
37.	S.A. EURODISTRI SECURITY, en liquidation, avec siège social à Differdange, 51, place du Marché	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Virginie Mertz
38.	s.à r.l. ISACONSTRUCT, avec siège social à Pétange, 27, rue de Luxembourg, de fait inconnue à cette adresse	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Virginie Mertz
39.	s.à r.l. RESTAURANT PIZZERIA LA BELLA VITA, avec siège social à Weiler-la-Tour, 3, rue de Hassel	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Olivier Rodesch
40.	s.à r.l. CAVES PROVENCE DU PORTUGAL, en liquidation, avec siège social à Luxembourg, 159, rue de Beggen	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Cédric Hirtzberger
41.	S.A. LUXEWECO AG ENTREPRISE DE CONSTRUCTION, avec siège social à Lorentzweiler, 2, Kallekewee	20.10.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Cédric Hirtzberger
42.	S.A. NAPA ENGINEERING, avec siège social à Kleinbettingen, 1, rue du Chemin de Fer	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
43.	S.A. CONSTROLUX, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 18, route de Belvaux	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
44.	s.à r.l. CAFE BEI ONS, avec siège social à Luxembourg, 45, boulevard Grande-Duchesse Charlotte	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Jean-François Steichen
45.	S.A. OPTIMA COMPUTER COMPANY, avec siège social à Luxembourg, 20, rue Philippe II	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Jean-François Steichen
46.	S.A. HARMONY EUROPE, avec siège social à Luxembourg, 6, rue Jean Engling, de fait inconnue à cette adresse	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Cécile Jager
47.	s.à r.l. AM PULLEWE, avec siège social à Dudelange, 7, rue Pasteur, de fait inconnue à cette adresse	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Cécile Jager
48.	S.A. ITOC (INTERNATIONAL TRANSLATORS, ORGANIZERS AND CONSULTANTS S.A.), avec siège social à Luxembourg, 7, rue Kalchesbrück, de fait inconnue à cette adresse	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Céline Corbiaux

49.	s.à r.l. BAMBÖSCH, avec siège social à Luxembourg, 6, rue de la Boucherie	24.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Céline Corbiaux
50.	S.A. TOL-SERVICE, avec siège social à Luxembourg, 12, rue Léon Thyès	29.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Joëlle Neis
51.	s.à r.l. GENTRY'S HOUSE, avec siège social à Luxembourg, 32, rue du Curé	31.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Yoanna Staechele-Stefanova
52.	s.à r.l. TAU-TECHNOLOGY, avec siège social à Luxembourg, 39, rue des Etats-Unis	31.10.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Yoanna Staechele-Stefanova

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 29 octobre 2003, la faillite prononcée en date du 16 mai 2003 contre la S.A. LUXEMBOURG MULTI INVESTMENT GROUP, avec siège social à Heisdorf, 27, rue des Sources, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 29 octobre 2003, la faillite prononcée en date du 13 juin 2003 contre la S.A. IMTT INTERNATIONAL MEAT TRADING AND TRANSPORT AG, avec siège social à Bertrange, 39, route de Longwy, de fait inconnue à cette adresse, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 29 octobre 2003, la faillite prononcée en date du 14 juillet 2003 contre la S.A. BENELUX SHIPPING INTERNATIONAL, avec siège social à Stadtbredimus, 3, Lauthegaass, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 31 octobre 2003, la faillite prononcée en date du 26 septembre 2003 contre la s.à r.l. PHILIPPE LOCATION ET SERVICES, avec siège social à Luxembourg, 39, rue de Pulvermuehl, a été rabattue.

#### DIEKIRCH

53.	S.A. DB LUX AUDIO VIDEO SHOP, ayant son siège social à Doncols, 7, Bohey, actuellement sans établissement connu	01.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Gilbert Reuter
54.	S.A. TEAM POWER JET, établie et ayant son siège social à Rombach-Martelange, 18, rue de Bigonville	01.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> François Gengler
55.	s.à r.l. TRAGERROUTE, établie et ayant son siège social à Wiltz, 11, rue des Tondeurs	01.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Pascale Hansen
56.	s.à r.l. LEADER SERVICES, établie et ayant son siège social à Wiltz, 65, Grand-Rue	01.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Pascale Hansen
57.	S.A. OFFICE DE CONSULTANCE LUXEMBOURGEOISE, établie et ayant eu son dernier siège social connu à Beckerich, 27, Huewelerstrooss	01.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> François Gengler
58.	S.A. IMMO FAÇADES, établie et ayant son siège social à Doncols, 36, Bohey	01.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Gilbert Reuter
59.	s.à r.l. FASTLANE AUTOMOTIVE, établie et ayant eu son siège social à Wiltz, 30a, rue des Tondeurs	08.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Jean-Louis Unsen
60.	s.à r.l. ORTMANN CREATIV BAU, établie et ayant eu son siège social à Scheidgen, 30, rue de Juckenfeld	15.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Claude Speicher
61.	s.à r.l. LE FIL D'OR, établie et ayant son siège social à Ettelbruck, 33, avenue J.F. Kennedy	22.10.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Pascale Hansen

62. S.A. LEGBAT, Entreprise de Construction, établie et ayant eu son siège social à Bigonville, 34, rue Principale 29.10.03 M. Lex Eippers M<sup>e</sup> François Gengler

# Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de novembre 2003.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
LUXEMBOURG				
1.	s.à r.l. MEGA SPORTS, avec siège social à Differdange, 229, rue de Soleuvre	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Stéphane Sadoune
2.	s.à r.l. NTRW, avec siège social à Differdange, 3, rue Dr Conzemius	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Stéphane Sadoune
3.	S.A. ENERGETIC FARM LABORATOIRES, en liquidation, avec siège social à Tétange, 10, rue Principale, de fait inconnue à cette adresse	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Pierre Medinger
4.	S.A. LAURENT MERET, ayant eu son siège social à Bertrange, 83, rue de Luxembourg, actuellement sans siège social connu	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Pierre Medinger
5.	S.A. LUX CALVIA, avec siège social à Wormeldange, 104, rue Principale	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Renaud Le Squeren
6.	s.à r.l. AKCEPTBAU, avec siège social à Luxembourg, 84, rue de Neudorf, de fait inconnue à cette adresse	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Renaud Le Squeren
7.	S.A. VEGEHA, avec siège social à Luxembourg, 72, route d'Arlon	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Jackye Elombo
8.	s.à r.l. COMPTOIR DES PRODUITS NATURELS, ayant eu son siège social à Luxembourg, 1, rue Louvigny, actuellement sans siège social connu	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Jackye Elombo
9.	Madame Nadia OUNASSI, commerçante, demeurant à Esch-sur-Alzette, 13, boulevard Aloyse Meyer, ayant exploité le «CAFE FACE» à la même adresse	03.11.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
10.	S.A. SECURITY CABLING SYSTEM INTERNATIONAL, avec siège social à Frisange, 40a, rue Robert Schuman	07.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
11.	s.à r.l. PI-WV, avec siège social à Luxembourg-Grund, 20, rue de Trèves, de fait inconnue à cette adresse	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Ana Isabel Da Conceicao Alexandre
12.	S.A. BENALUX, avec siège social à Luxembourg, 112, rue Ermesinde, de fait inconnue à cette adresse	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Ana Isabel Da Conceicao Alexandre
13.	S.A. PATRIMONIALE BARON DE GRANDCHAMP, avec siège social à Differdange, 18, avenue de la Liberté	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Sévrine Silvestro
14.	S.A. MUSCATELL, avec siège social à Differdange, 18, avenue de la Liberté	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Sévrine Silvestro
15.	s.à r.l. MTF, avec siège social à Luxembourg, 24, rue de l'Eau, de fait inconnue à cette adresse	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Réjane Jolival

16.	s.à r.l. JFG, avec siège social à Luxembourg, 24, rue de l'Eau, de fait inconnue à cette adresse	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Réjane Jolival
17.	S.A. EXPENSE REDUCTION ANALYSTS (EUROPEAN HOLDINGS), ayant eu son siège social à Luxembourg, 9b, boulevard du Prince Henri, actuellement sans siège social connu	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Christophe Serwy
18.	S.A. IMCO, avec siège social à Mondorf-les-Bains, 24, rue François Clement, de fait inconnue à cette adresse	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Christophe Serwy
19.	S.A. MAXI DISTRI BCAP LUX, avec siège social à Foetz, 5b, rue du Brill	07.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
20.	s.à r.l. MARCOM INTERNATIONAL, avec siège social à Luxembourg, 4, rue Heinrich Heine	14.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
21.	S.A. IMMO 24, avec siège social à Luxembourg, 1, rue Xavier de Feller	14.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
22.	s.à r.l. M.P., avec siège social à Luxembourg, 43, rue Goethe	14.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Christian Steinmetz
23.	s.à r.l. AB LUX, anciennement AGENCEMENT DE BUREAUX s.à r.l., avec siège social à Luxembourg, 19, rue des Ardennes, de fait inconnue à cette adresse	14.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Christian Steinmetz
24.	S.A. NITELINE MEDIA, ayant eu son siège social à Luxembourg, 2, rue Béatrix de Bourbon, actuellement sans siège social connu	14.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Aude Szternberg
25.	S.A. EURO-CAR-LUX, avec siège social à Luxembourg, 241, route de Longwy, actuellement sans siège social connu	14.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Aude Szternberg
26.	s.à r.l. LA PALMERAIE, avec siège social à Wasserbillig, 80, route de Luxembourg, de fait inconnue à cette adresse	14.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Tania Hoffmann
27.	s.à r.l. COIFFURE CATIA, avec siège social à Sanem, 68, route d'Esch	14.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Tania Hoffmann
28.	s.à r.l. NIGHT FASHION, avec siège social à Remich, 14, rue Neuve	14.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
29.	S.A. CONSTRUCTION CONFORT, avec siège social à Differdange, 41-43, Grand-Rue	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Bernard Felten
30.	S.A. CONFOR, avec siège social à Luxembourg, 56, rue Adolphe Fischer, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Bernard Felten
31.	S.A. JET BUSINESS, ayant eu son siège social à Livange, Zone Industrielle LE 2000, actuellement sans siège social connu	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Bernard Felten
32.	S.A. CONTRAFI, ayant eu son siège social à Luxembourg, 35, Val Fleuri, actuellement sans siège social connu	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Peggy Schell
33.	s.à r.l. WESTSIDE CAFE, avec siège social à Luxembourg, 35, boulevard du Prince Henri, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Peggy Schell
34.	s.à r.l. CADOLUX GmbH, avec siège social à Niederanven, 188, route de Trèves, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Amélie Jurin

35.	s.à r.l. TRANS GLOBE CONTAINER, en abrégé s.à r.l. T.G.C., avec siège social à Grevenmacher, 2a, avenue Prince Henri, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Amélie Jurin
36.	s.à r.l. LE BIJOU, avec siège social à Luxembourg, 4, rue Chimay, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Laurence Payot
37.	s.à r.l. EUROPEAN BUSINESS HOUSE, avec siège social à Luxembourg, 7, rue de Gibraltar, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Laurence Payot
38.	s.à r.l. CINACTIF.COM, avec siège social à Contern, 5b, rue de l'Etang, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Cyril Pierre-Beausse
39.	S.A. CONCEPT ELECT BENELUX, avec siège social à Esch-sur-Alzette, Domaine Schlassgoart	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Cyril Pierre-Beausse
40.	S.A. IMMOTRANS, avec siège social à Luxembourg, 74, avenue Gaston Diderich	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Virginie Roelens
41.	s.à r.l. VIC, avec siège social à Oberkorn, 37, Parc des Sports	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Virginie Roelens
42.	S.A. VA2F, avec siège social à Luxembourg, 11, rue Louvigny, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Hatice Figen Eren
43.	s.à r.l. KAZAK & MOZART, avec siège social à Luxembourg, 21-25, allée Scheffer, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Hatice Figen Eren
44.	S.A. PROMOTELIA, avec siège social à Luxembourg, 12, boulevard Joseph II, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Sarah Esposito
45.	S.A. SAFE & INVEST CAPITAL, avec siège social à Luxembourg, 7, Grand-Rue, de fait inconnue à cette adresse	17.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Sarah Esposito
46.	s.à r.l. INSITE LUXEMBOURG, avec siège social à Contern, 2-4, rue Edmond Reuter	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Toth
47.	S.A. ELITEMODEL.COM, avec siège social à Luxembourg, 231, Val des Bons Malades	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Toth
48.	s.à r.l. PHOTO DESIGN, avec siège social à Remich, 14, rue Neuve	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
49.	S.A. VERT NATURE, avec siège social à Luxembourg, 22, avenue de la Porte Neuve	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
50.	s.à r.l. RITA STEIN, ayant eu son siège social à Hesperange, 304, route de Thionville, actuellement sans siège social connu	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Max Nilles
51.	S.A. MP + C MARKETING PROMOTION & COMMUNICATION, avec siège social à Dudelange, 2, rue Antoine Zinnen	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Cécile Burc
52.	S.A. SICCIF, avec siège social à Differdange, 11-15, rue Michel Rodange, de fait inconnue à cette adresse	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Cécile Burc
53.	S.A. SPINELLI DIFFUSION, avec siège social à Roeser, 33a, Grand-Rue, ayant exploité son commerce à Leudelange, Zone Industrielle, rue de la Poudrerie	21.11.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Max Nilles
54.	S.A. CLASSIC FILM PRODUCTION, avec siège social à Dudelange, 200-202, rue de la Libération	24.11.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Olivier Wagner



55.	s.à r.l. LUMBAGO, avec siège social à Bertrange, 13, route de Longwy, ayant fait le commerce sous l'enseigne MARLBORO CLASSICS à Luxembourg, 16, rue Beaumont	26.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Tania Hoffmann
56.	s.à r.l. EURO-SALAISONS, avec siège social à Bertrange, Centre Helfent, 5, rue Pletzer	28.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Laurent Lucas
57.	S.A. TRADE CLEAN, avec siège social à Luxembourg, 8-10, rue Mathias Hardt	28.11.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Ingrid Robert-Dumont

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 3 novembre 2003, la faillite prononcée en date du 30 juin 2003 contre la S.A. EKA TRADE, avec siège social à Luxembourg, 100, rue de Bonnevoie, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 12 novembre 2003, la faillite prononcée en date du 22 juillet 2003 contre la s.à r.l. GEOTEC, avec siège social à Luxembourg, 13, rue Aldringen, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 28 novembre 2003, la faillite prononcée en date du 26 septembre 2003 contre la S.A. BUGATTI, avec siège social à Luxembourg, 19, rue des Bains, a été rabattue.

#### DIEKIRCH

58.	S.A. LES ATELIERS DU CONFORT, établie et ayant eu son siège social à Liefrange, 22, Burewee	12.11.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Claude Speicher
59.	s.à r.l. HYDROMASS, établie et ayant eu son siège social à Wiltz, Zone Industrielle Salzbaach	12.11.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Claude Speicher
60.	S.A. THIERCADO GASTRONOMIE, établie et ayant son siège social à Drinklange, maison 1e	12.11.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Daniel Baulisch
61.	S.A. DGS CONCEPT, établie et ayant son siège social à Drinklange, maison 1e	12.11.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Daniel Baulisch
62.	s.à r.l. COELHO, établie et ayant eu son siège social à Schieren, 121, route de Luxembourg	12.11.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Jean-Paul Wiltzius
63.	s.à r.l. BOUCHERIE DE LA HAUTE SURE, établie et ayant eu son siège social à Bigonville, 15, rue du Bois	19.11.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> François Gengler

#### Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de décembre 2003.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
LUXEMBOURG				
1.	s.à r.l. KAPPWEILER FRANÇOIS, avec siège social à Mersch, Zone Industrielle	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
2.	S.A. LUTRAC, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 80, rue Jean-Pierre Michels	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Marie Romero
3.	s.à r.l. TERRAX, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 2, place de Stalingrad	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Marie Romero
4.	S.A. BENELUX TRADING COMMUNICATION, en liquidation, avec siège social à Luxembourg, 59, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, de fait inconnue à cette adresse	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Ana Isabel Da Conceicao Alexandre



5.	S.A. ARCH INTERNATIONAL, ayant eu son siège social à Luxembourg, 24, rue Beaumont, actuellement sans siège social connu	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Ana Isabel Da Conceicao Alexandre
6.	S.A. IMAGE ONE, avec siège social à Luxembourg, 43, rue Alphonse München, de fait inconnue à cette adresse	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Frank Farjaudan
7.	S.A. GDCL, actuellement S.A. 2A, avec siège social à Luxembourg, 28, rue du Dernier Sol	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Frank Farjaudan
8.	s.à r.l. AU PARADIS DES ENFANTS, avec siège social à Luxembourg, 231-241, rue de Beggen, de fait inconnue à cette adresse	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Anouk Dumont
9.	s.à r.l. A.R. BENELUX, avec siège social à Mersch, 60, rue des Romains, de fait établie à Remich, 9, rue Dauvelt	01.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Anouk Dumont
10.	s.à r.l. MOST ACTIVE, avec siège social à Luxembourg, 29, rue du Fort Elisabeth	03.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marc-Olivier Guérin
11.	s.à r.l. BURTON, avec siège social à Grevenmacher, 30, rue de Trèves	03.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
12.	s.à r.l. BLUE LINE EXPRESS, avec siège social à Luxembourg, 139, avenue de la Faïencerie	03.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
13.	s.à r.l. FERROTUBE & STEEL GmbH, avec siège social à Luxembourg, 241, route d'Arlon	05.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Christian Steinmetz
14.	S.A. PRINCIPLE BUSINESS INTERNATIONAL LUXEMBOURG, en abrégé P.B.I.-LUX S.A., en liquidation, avec siège social à Luxembourg, 3, rue Guillaume Kroll	05.12.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Carine Maitzner
15.	S.A. DIPALDO, avec siège social à Luxembourg, 23, rue Beaumont	05.12.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Carine Maitzner
16.	s.à r.l. PETROLEUM TRADING, avec siège social à Luxembourg, 7, Grand-Rue	08.12.03	M. Robert Worre	M <sup>e</sup> Barbara Imbs
17.	s.à r.l. INSTITUT WAGNER, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 77-79, rue de l'Alzette	10.12.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
18.	S.A. WBE WORLD BUSINESS ENGINEERING, ayant eu son siège social à Luxembourg, 167, route de Longwy, actuellement sans siège social connu	12.12.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Virginie Pierlot
19.	s.à r.l. WOODCRAFT, avec siège social à Dudelange, 2, rue Antoine Zinnen	12.12.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Virginie Pierlot
20.	s.à r.l. LUXLIANTS, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 2, route de Belval	12.12.03	Mme Nadine Walch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
21.	s.à r.l. CENTENARY, avec siège social à Luxembourg, 3, boulevard Royal, de fait inconnue à cette adresse	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Evelyne Korn
22.	S.A. GENERAL OFFICE MAINTENANCE, en abrégé G.O.M. S.A., en liquidation, avec siège social à Luxembourg, 55, rue des Bruyères	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Kimty Plennevaux
23.	S.A. BLACK DEATH INTERNATIONAL, avec siège social à Bereldange, 1a, route de Luxembourg, de fait inconnue à cette adresse	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Kimty Plennevaux

24.	s.à r.l. OUTLINE, avec siège social à Moutfort, 6, rue Leh-Oicht	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Caroline Salmona
25.	s.à r.l. ADVENTURE SHOOT, avec siège social à Capellen, 3, rue de la Gare, de fait inconnue à cette adresse	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Caroline Salmona
26.	S.A. SPECTRUM TECHNOLOGY RESEARCH & CONSULTING, avec siège social à Luxembourg, 55, boulevard de la Pétrusse	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Savelina Petrova
27.	S.A. IMEXTRAD, ayant eu son siège social à Luxembourg, 11, rue Beaumont, actuellement sans siège social connu	15.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Savelina Petrova
28.	S.A. WORLD LEISURE JOURNEY, avec siège social à Luxembourg, 245, avenue Gaston Diderich	17.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Evelyne Korn
29.	S.A. DESTINATION BENELUX, avec siège social à Luxembourg, 245, avenue Gaston Diderich	17.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Evelyne Korn
30.	s.à r.l. GTS-GRAL LUXEMBOURG, ayant eu son siège social à Luxembourg, 54, boulevard Napoléon 1er, actuellement sans siège social connu	19.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marc Hayot
31.	s.à r.l. SURCO, avec siège social à Luxembourg, 5, rue Auguste Liesch	19.12.03	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marc Hayot
32.	S.A. NH BENELUX, établie et ayant son siège social à Strassen, 134, route d'Arlon	22.12.03	M. Marc Wagner	M <sup>e</sup> Catherine Hornung
33.	S.A. MAITRE MESURE, avec siège social à Luxembourg, rue Alphonse Weicker (Centre Commercial Auchan)	29.12.03	Mme Marie-Anne Meyers	M <sup>e</sup> Régis Muller

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 12 décembre 2003, la faillite prononcée en date du 24 octobre 2003 contre la s.à r.l. CAFE BEI ONS, avec siège social à Luxembourg, 45, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 22 décembre 2003, la faillite prononcée en date du 17 novembre 2003 contre la s.à r.l. CINACTIF.COM, avec siège social à Contern, 5b, rue de l'Étang, de fait inconnue à cette adresse, a été rabattue.

#### DIEKIRCH

34.	s.à r.l. MC2, établie et ayant son siège social à Noertrange, 22, op der Hekt	10.12.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> François Gengler
35.	s.à r.l. PHIMO, ayant eu son dernier siège social connu à Diekirch, 6, rue du Kockelberg	17.12.03	M. Lex Eippers	M <sup>e</sup> Daniel Baulisch

**Santé. – Comité de coordination en matière de sécurité alimentaire. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 8 décembre 2003 Monsieur Luc HANSEN a été nommé membre suppléant du Comité de coordination en matière de sécurité alimentaire en tant que représentant de l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture et en remplacement de Monsieur Christian ZEWEN.

Par arrêté ministériel du 8 décembre 2003 Monsieur le docteur André DENNEWALD a été nommé membre suppléant du Comité de coordination en matière de sécurité alimentaire en tant que représentant de l'Administration des Services Vétérinaires et en remplacement de Monsieur le docteur Georges THEVES.

Par arrêté ministériel du 8 décembre 2003 Monsieur Jérôme KOCH a été nommé secrétaire du Comité de coordination en matière de sécurité alimentaire.

**Santé. – Commission consultative des laboratoires. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 14 octobre 2003 Madame le Dr Pascale DEVAQUET a été nommée membre effectif de la commission consultative des laboratoires (représentant des laboratoires hospitaliers) en remplacement de Monsieur Jean-Claude NORTH dont elle terminera le mandat.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2003 Madame le Dr Danièle MEUNIER a été nommée membre suppléant de la commission consultative des laboratoires (représentant des laboratoires hospitaliers) en remplacement de Madame le Dr Pascale DEVAQUET dont elle terminera le mandat.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2003 Monsieur le Dr Bernard WEBER a été nommé membre effectif de la commission consultative des laboratoires (représentant des laboratoires non hospitaliers) en remplacement de Madame Nicole THILL dont il terminera le mandat.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2003 Monsieur Robert FASSOTTE a été nommé membre effectif de la commission consultative des laboratoires (représentant de la Société luxembourgeoise de biologie clinique) en remplacement de Monsieur le Dr Bernard WEBER dont il terminera le mandat.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2003 Monsieur le Dr Jean-Marie MANGEN a été nommé membre suppléant de la commission consultative des laboratoires (représentant de la Société luxembourgeoise de biologie clinique) en remplacement de Monsieur le Dr Jean-Philippe HENDRIKS dont il terminera le mandat.

---

**Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat. – Examens de carrière.** – Au cours du mois de juin 2004, le Service Central des Imprimés et des Fournitures de Bureau de l'Etat organisera un examen de fin de stage dans la carrière inférieure de l'artisan – branche lithographe.

---

**Centre Informatique de l'Etat. – Examens. – Rectificatif.** – Le Centre Informatique de l'Etat organisera au cours du mois d'avril 2004 un examen de fin de stage dans la carrière de l'expéditionnaire-informaticien. L'examen de fin de stage dans la carrière de l'informaticien diplômé prévu au mois d'avril 2004 aura lieu en mars 2004.

---

